

# Aftale om overdragelse af rullende materiel

Appendiks 4.4 – Lint-togsæt ejet af Vestbanen A/S

JFK  
DA

# Aftale om overdragelse af rullende materiel

JFH  
JK

# Indhold

1.	Parterne .....	3
2.	Baggrund.....	4
3.	Ydelsen.....	5
3.1.	Generelt.....	5
3.2.	Togsæt.....	5
3.3.	Dokumentation .....	5
3.4.	Rettigheder mv., som følger af Sælgers kontrakter med leverandører til togsættene .....	6
3.5.	Immaterielle rettigheder .....	7
3.6.	Vedligeholdelsesstand for togsættene.....	7
4.	Levering .....	8
4.1.	Leveringstidspunkt .....	8
4.2.	Udsynsforretning .....	8
5.	Leveringssted.....	9
6.	Købesummen og dennes betaling samt sikkerhedsstillelse.....	10
6.1.	Købesummen .....	10
6.2.	Købesummens deponering og betaling.....	10
6.3.	Sikkerhedsstillelse.....	10
6.3.1.	Købers anfordringsgaranti.....	10
6.3.2.	Sælgers anfordringsgaranti.....	10
7.	Sælgers erklæringer .....	12
8.	Misligholdelse.....	13
8.1.	Sælgers misligholdelse .....	13
8.1.1.	Generelt.....	13
8.1.2.	Forsinket levering af Sælgers ydelser .....	13
8.1.3.	Mangler ved togsættene.....	13
8.1.4.	Mangler ved Sælgers øvrige ydelser .....	13
8.1.5.	Erstatning .....	14
8.1.6.	Totalskade af togsæt eller reservedele.....	14
8.2.	Købers misligholdelse .....	15
9.	Tavshedspligt.....	16
10.	Ændringer aftales skriftligt.....	17
11.	Omkostninger .....	18
12.	Tvister .....	19
12.1.	Forhandling.....	19
12.2.	Voldgift.....	19
13.	Eksemplarer.....	21
14.	Lovvalg.....	22
15.	Underskrifter .....	23

## Bilagsfortegnelse

- Bilag 1    Oversigt over de omfattede togsæt [ajourføres senere, jf. pkt. 3.2]
- Bilag 2    Dokumentation mv. [ajourføres senere, jf. pkt. 3.3]
- Bilag 3    Oversigt over Sælgers eventuelle kontrakt(er) med øvrige leverandører til togsæt (for eksempel eventuelle selvstændige leverandører af it-systemer), opdateret til overtagelsestidspunktet [ajourføres senere hvis relevant, jf. pkt. 3.4]
- Bilag 4    Leveringssted(er) [udestår, da de(t) først fastlægges efter Køber og Sælgers underskrift, jf. pkt. 5 – bilaget indsættes af Køber og Sælger]
- Bilag 5    Skabelon til Købers anfordringsgaranti
- Bilag 6    Skabelon til Sælgers anfordringsgaranti

# 1. Parterne

Vestbanen A/S

Østergade 17

6840 Oksbøl

CVR-nr. 35 60 63 19

(kaldet Sælger)

**og**

[navnet på efterfølgende operatør, det vil sige vinderen af nærværende udbud] [eller navn på selskab valgt af den efterfølgende operatør] [relevant navn, adresse og CVR indsættes af Transport-, Bygnings- og Boligministeriet i overensstemmelse med udbudsmaterialets bilag 4]

(kaldet Køber)

(Sælger og Køber er sammen kaldet Parterne)

har dags dato indgået følgende aftale om overdragelse af rullende materiel (kaldet Aftalen).

JH  
PA

## 2. Baggrund

Transport-, Bygnings- og Boligministeriet har gennemført et udbud om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen. Udbuddet blev vundet af [Operatøren – navnet på den kommende Operatør indsættes af Transport-, Bygnings- og Boligministeriet inden aftalens underskrift].

Såfremt Transport-, Bygnings- og Boligministeriet vælger at kalde optionen vedrørende trafikering af Varde – Nørre Nebel, jf. bilag 3 til Kontrakt om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen, har [Operatøren – navnet på den kommende Operatør indsættes af Transport-, Bygnings- og Boligministeriet inden aftalens underskrift] pligt til at overtage de af denne Aftale omfattede to (2) Lint 41-togsæt og en række tilknyttede ydelser (tilsammen kaldet det ”Rullende Materiel”), som nærmere beskrevet i Aftalens pkt. 3.

De to togsæt har forud for overdragelsen været udlejet til Arriva Tog A/S, hvorfor Køber i et vist omfang er forpligtet til at koordinere overdragelsen med Arriva Tog A/S, jf. nedenfor. De to togsæt var fabriksnye, da udlejning til Arriva Tog A/S blev påbegyndt, hvorfor bilag 2 i vid udstrækning afspejler dette.



## 3. Ydelsen

### 3.1. Generelt

Sælger overdrager ejendomsretten (eller brugsretten, jf. pkt. 3.2) i henhold til de i nærværende Aftale anførte vilkår og betingelser til Køber til følgende (gennemgås i pkt. 3.2-3.6):

1. De i Bilag 1 angivne togsæt med inventar og tilhørende it-systemer mv.
2. Dokumentation til de i Bilag 1 angivne togsæt, jf. Bilag 2.
3. Rettigheder mv., som følger af Sælgers eventuelle kontrakter med øvrige leverandører til togsættene, herunder eventuelle selvstændige leverandører af it-systemer, jf. Bilag 3.

Tilsammen udgør ovenstående tre punkter det Rullende Materiel.

Overdragelsen omfatter ikke:

1. Passiver, herunder eventuelle pantehæftelser, tilknyttet det Rullende Materiel (jf. også pkt. 7.4).
2. Forpligtelser over for kunder, leverandør m.fl., samt erstatningskrav, herunder krav vedrørende arbejdsskader med betalingspligt for Sælger, der allerede er rejst eller eventuelt måtte blive rejst efter levering, og som vedrører perioden før levering.
3. Sælgers forsikringsaftaler.

### 3.2. Togsæt

Togsættene omfattes af denne Aftale er to (2) Lint 41-togsæt, der er nærmere beskrevet i Bilag 1.

Af Bilag 1 fremgår endvidere det udstyr, der er monteret i togsættene, som er ejet af tredjeparter, for eksempel udstyr ejet af Banedanmark. Ejerskabet overdrages ikke, men brugsretten overgår fra Sælger til Køber.

Sælger er forpligtet til at opdatere Bilag 1 senest seks måneder inden leveringstidspunktet, hvis der er ændringer til indholdet af bilaget. Sælger er ligeledes forpligtet til at opdatere bilaget per leveringstidspunktet. Sælger er i forbindelse med forpligtelsen til at opdatere bilaget ligeledes forpligtet til at sende det opdaterede bilag til Køber eller at orientere Køber om, at der ikke er opdateringer til bilaget.

### 3.3. Dokumentation

Dokumentation skal omfatte togsæt og en beskrivelse/specifikation af disse inklusive samtlige tegninger, diagrammer mv., produktblade, manualer mv., brugsanvisninger mv., vejledninger mv., sikkerhedsrapporter mv. samt be-

JFH  
PR

skrivelser af udført service og vedligeholdelse. Dokumentationen fremgår af Bilag 2.

Dokumentation til de i Bilag 1 angivne togsæt skal omfatte al opdateret vedligeholdelsesdokumentation, som Sælger er berettiget til under Sælgers kontrakt med dennes leverandør eller vedligeholdelsestjenesteyder.

Dokumentationen skal endvidere omfatte en oversigt over alle reklamationer og garantiopfølgninger. Oversigten skal være bilagt alt materiale vedrørende de enkelte reklamationer og garantiopfølgninger. Sælger skal på Købers forespørgsel bistå Køber med opfølgning over for Sælgers leverandør på uafsluttede reklamations- og garantiopfølgninger.

Dokumentationen skal omfatte en oversigt over alle skader, udbedringer, forbedringer og ændringer mv. af det Rullende Materiel, herunder sådanne som måtte være udført af leverandøren som led i garantisager. Oversigten skal være bilagt alt materiale vedrørende de enkelte udbedringer, forbedringer, ændringer mv.

Dokumentationen skal omfatte værksteds- og vedligeholdelsesmanualer og forskrifter. Dette gælder, uanset om Sælger eller Sælgers vedligeholdelsestjenesteyder er i besiddelse af værksteds- og vedligeholdelsesmanualerne og forskrifterne. Dokumentation skal omfatte dokumentation for samtlige udførte eftersyn i henhold til leverandørens (fabrikkens) specifikationer, herunder af hver enkelt arbejdsopgave i de enkelte eftersyn med den ansvarliges underskrift.

Sælger er forpligtet til at opdatere ovennævnte dokumentation (Bilag 2) senest seks måneder inden leveringstidspunktet, hvis der er ændringer til indholdet af bilaget. Sælger er endvidere forpligtet til at sørge for, at ovennævnte dokumentation på leveringstidspunktet er opdateret og fyldestgørende i overensstemmelse med forskrifter fra producenten af togsættene. Sælger er i forbindelse med forpligtelsen til at opdatere bilaget ligeledes forpligtet til at sende det opdaterede bilag til Køber eller at orientere Køber om, at der ikke er opdateringer til bilaget.

Sælger skal på Købers forespørgsel i alle tilfælde bistå Køber med forklaring og uddybning af materialet/dokumentationen.

Dokumentationen skal overdrages i elektronisk form, uanset hvilken form det foreligger i.

### 3.4. Rettigheder mv., som følger af Sælgers kontrakter med leverandører til togsættene

Samtidig med overdragelsen af de i pkt. 3.2-3.3 nævnte aktiver skal Sælger overdrage samtlige rettigheder, som følger af Sælgers kontrakter med leverandører til det rullende materiel, herunder eventuelle selvstændige leverandører af it-systemer, per leveringstidspunktet. Det gælder også Sælgers rettigheder vedrørende uafsluttede reklamations- og garantiopfølgninger, og

JHA  
PK

sælgers rettigheder i henhold til eventuelt stadig gældende garantier (for eksempel garantier på udskiftede dele, garantier på udført vedligehold, udskiftninger og reparationer). Kontrakterne med disse leverandører vedlægges som Bilag 3, idet kontrakterne skal være opdateret til og med leveringstidspunktet med ændringer, tilføjelser og lignende.

Sælger er forpligtet til at opdatere Bilag 3 senest seks måneder inden leveringstidspunktet, hvis der er ændringer til indholdet af bilaget. Sælger er ligeledes forpligtet til at opdatere bilaget per leveringstidspunktet. Sælger er i forbindelse med forpligtelsen til at opdatere bilaget ligeledes forpligtet til at sende det opdaterede bilag til Køber eller at orientere Køber om, at der ikke er opdateringer til bilaget.

### 3.5. Immaterielle rettigheder

Køber opnår som følge af det i pkt. 3.1 og pkt. 3.4 anførte samme immaterielle rettigheder, som Sælger har efter kontrakten(erne) med Sælgers leverandører til det Rullende Materiel, jf. Bilag 3.

### 3.6. Vedligeholdelsesstand for togsættene

I forbindelse med udbuddet om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen er Sælger forpligtet til at levere Lint-togsættene i den vedligeholdelsesmæssige stand, der fremgår af Bilag 2, per leveringstidspunktet, dog under hensyn til togsættenes alder og almindelig slid og ælde.

## 4. Levering

### 4.1. Leveringstidspunkt

De i pkt. 3 nævnte aktiver overdrages/leveres til Køber ved køreplansskiftet i december 2020 (leveringstidspunktet).

Køber og Sælger kan aftale et ændret leveringstidspunkt, således at det Rullende Materiel eventuelt leveres på en nærmere aftalt række forskellige tidspunkter.

Hvis driftsstart i henhold til Kontrakt om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen mellem Køber og Transport-, Bygnings- og Boligministeriet ændres, ændres leveringstidspunktet tilsvarende. Køber varsler uden ugrundet ophold Sælger om det ændrede leveringstidspunkt.

Sælger har ejendomsretten til det overdragne, indtil den dag og det klokkeslæt købesummen frigives.

### 4.2. Udsynsforretning

I forbindelse med, at lejeforholdet mellem Sælger og Arriva Tog A/S ophører, jf. pkt. 2, gennemfører Sælger og Arriva Tog A/S en besigtigelsesforretning (en udsynsforretning) og prøvekørsel af togsættene, hvorunder både Sælger og Arriva Tog A/S er repræsenteret ved materielteknisk sagkyndige, og hvor togsættene gennemgås i forhold til den vedligeholdelsesmæssige stand, som er beskrevet i Bilag 2 med fradrag for almindeligt slid og ælde. Køber har ret til at deltage i udsynsforretningen.

Tidspunktet for udsynsforretningen planlægges i samarbejde mellem Parterne, og således at det forstyrrer Sælgers togdrift mindst muligt.

Sælger er forpligtet til at udbedre eventuelle fejl og mangler, der bliver identificeret ved udsynsforretningen inden levering. Sælger har dog ret til at lade Arriva Tog A/S foretage denne mangeludbedring.

JFH  
AA

## 5. Leveringssted

Sælger leverer det rullende materiel på de(t) i Bilag 4 aftalte leveringssted(er).

Bilag 4 udarbejdes af Køber og Sælger i fællesskab under hensyntagen til Parternes driftsmæssige forhold. Bilaget skal foreligge i endelig underskrevet form senest 1 måned før leveringstidspunktet. Såfremt Parterne ikke kan blive enige om indholdet af Bilag 4, kan Køber uden ugrundet ophold efter udløbet af ovennævnte frist meddele Sælger et leveringssted et hvilket som helst sted på den strækning, der er omfattet af Købers kontrakt med Transport-, Bygnings- og Boligministeriet om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- eller Vestjylland samt på Svendborgbanen.

Sælger afholder omkostninger til transport af det Rullende Materiel til leveringsstedet/-stederne.

## 6. Købesummen og dennes betaling samt sikkerhedsstillelse

### 6.1. Købesummen

Købesummen er fastsat til DKK 18.000.000 (18 mio.) + moms (25 pct.), i alt kr. 22.500.000 inkl. moms for hvert af de to (2) togsæt.

Den samlede købesum udgør således DKK 45.000.000 (45 mio.) inkl. moms.

Da Sælger ikke vil have anvendt togsættene som operatør i ejerskabsperioden, er købesummen pålagt 25 pct. moms.

### 6.2. Købesummens deponering og betaling

Senest 2 hverdage før leveringstidspunktet deponerer Køber den samlede købesum inkl. moms (jf. pkt. 6.1, 2. afsnit) på en spærret konto i et af Sælger anvist pengeinstitut.

Deponeringen afløser den af Køber stillede anfordringsgaranti, jf. pkt. 6.3.1.

Købesummen, det vil sige depotet, frigives til Sælger, når levering har fundet sted.

Hvis det er nødvendigt at aftale det nærmere forløb vedrørende deponering og frigivelse, aftales dette senest 1 måned før leveringstidspunktet. Det skal ved det nærmere aftalte forløb sikres, at der ikke gives henstand fra nogen af siderne.

### 6.3. Sikkerhedsstillelse

#### 6.3.1. Købers anfordringsgaranti

Senest 5 måneder før leveringstidspunktet skal der ved separat dokument fra et anerkendt pengeinstitut, uafhængig af Køber, stilles anfordringsgaranti på et beløb svarende til hele købesummen, jf. pkt. 6.1, 2. afsnit, til sikkerhed for Købers opfyldelse af Aftalen. Anfordringsgarantien udformes i overensstemmelse med Bilag 5. Sælger er forpligtet til at frigive anfordringsgarantien straks efter, Køber har deponeret købesummen, jf. pkt. 6.2.

#### 6.3.2. Sælgers anfordringsgaranti

Senest 5 måneder før leveringstidspunktet skal der ved separat dokument fra et anerkendt pengeinstitut, uafhængig af Sælger, stilles anfordringsgaranti på et beløb svarende til 3 pct. af hele købesummen, jf. pkt. 6.1, 2. afsnit, til sikkerhed for Sælgers opfyldelse af Aftalen.

JFH  
DK

Anfordringsgarantien udformes i overensstemmelse med Bilag 6.

Køber er forpligtet til at frigive anfordringsgarantien 9 måneder efter levering.

## 7. Sælgers erklæringer

Sælger erklærer,

- at de garantier fra leverandørerne til det Rullende Materiel, jf. pkt. 3.4, der stadig er gældende, overføres til Køber (7.1),
- at det Rullende Materiel er lovligt og lever op til gældende sikkerhedsforskrifter og arbejdsmiljølovgivningen (7.2),
- at det Rullende Materiel har gyldig overensstemmelseserklæring og ibrugtagningstilladelse til de infrastrukturer, det Rullende Materiel trafikerer (7.3),
- at det Rullende Materiel er i fri og ubehæftet stand, og at tredjemand ikke har rettigheder over det rullende materiel (7.4),
- at Sælger ikke er i misligholdelse af kontraktforholdet med leverandører til det Rullende Materiel, jf. pkt. 3.4 (7.5),
- at der i tiden fra underskrift af Aftalen til leveringstidspunktet hverken vil blive foretaget ændringer af det Rullende Materiel (af konstruktionsmæssig karakter) eller væsentlige eller usædvanlige dispositioner vedrørende dette, med mindre dispositionen/ændringen er godkendt skriftligt af Køber (7.6).



## 8. Misligholdelse

### 8.1. Sælgers misligholdelse

#### 8.1.1. Generelt

Bortset fra hvad der fremgår af pkt. 3.1 samt nærværende pkt. 8, sælges det Rullende Materiel, som det er og forefindes på leveringstidspunktet (som defineret i pkt. 4.1) og uden garanti af nogen art. Sælger har således ikke noget ansvar for fejl eller mangler ved togsættene, herunder skjulte fejl eller mangler, dog således at den i Bilag 2 beskrevne vedligeholdelsesmæssige stand skal være opfyldt med fradrag for almindeligt slid og ælde, jf. pkt. 3.6 og pkt. 4.2.

#### 8.1.2. Forsinket levering af Sælgers ydelser

Såfremt Sælger må forudse, at der er risiko for forsinkelse, påhviler det Sælger straks at give Køber skriftlig og begrundet meddelelse herom.

Hvis leveringen forsinkes og dette skyldes forhold, som alene Sælger bærer ansvaret eller risikoen for, kan Køber rejse krav mod Sælger om dækning af sit direkte, dokumenterede tab herved. Køber kan dog ikke kræve erstatning for indirekte tab, herunder driftstab, tidstab, avancetab eller andre økonomiske konsekvenstab.

#### 8.1.3. Mangler ved togsættene

Der foreligger en mangel ved togsættene, hvis de ikke ved levering opfylder kravene i Bilag 2 med fradrag for almindeligt slid og ælde.

Sælger er berettiget til at afhjælpe enhver mangel ved togsættene, som eksisterer ved levering. Sælger er berettiget til at lade afhjælpning af mangler udføre af Arriva Tog A/S. Hvis Sælger ikke ønsker at udføre afhjælpning af manglerne, kan Køber kræve, at Sælger afhjælper manglerne, eller alternativt kan Køber selv afhjælpe manglerne. Sælger er forpligtet til at dække Købers rimelige, dokumenterbare omkostninger til udbedringen, hvis Køber selv udbedrer manglerne.

Hvis Købers rådighed over et togsæt er afskåret eller begrænset som følge af arbejder med at udbedre mangler, er Sælger derudover forpligtet til at dække Købers dokumenterbare, direkte omkostninger, herunder omkostninger til erstatningstransport, ekstra togpersonale og lignende i den periode, togsættet ikke – eller kun delvist – er til rådighed.

#### 8.1.4. Mangler ved Sælgers øvrige ydelser

Der foreligger en mangel, såfremt Sælgers ydelser ikke opfylder samtlige bestemmelser i Aftalen, eller såfremt de i øvrigt ikke er, som Køber med rimelighed kunne forvente.

JAH  
PJ

### 8.1.5. Erstatning

Sælger er erstatningsansvarlig over for Køber efter dansk rets almindelige regler med de begrænsninger, der i øvrigt følger af denne Aftales bestemmelser.

Sælger er dog ikke erstatningsansvarlig over for Køber, for så vidt angår forhold, der ligger uden for Sælgers kontrol, og som Sælger ikke ved Aftalens underskrift burde have taget i betragtning og ej heller burde have undgået eller overvundet (force majeure).

Forhold hos Sælgers underleverandør anses kun for force majeure, såfremt der for underleverandøren foreligger en hindring, der omfattes af afsnittet ovenfor, og som Sælger ikke burde have undgået eller overvundet.

Force majeure kan højst gøres gældende med det antal dage, som force majeure-situationen varer.

Force majeure kan kun påberåbes, såfremt Sælger har givet skriftlig meddelelse herom til Køber 7 arbejdsdage efter, at force majeure er indtrådt.

Sælger er heller ikke erstatningsansvarlig for Købers indirekte tab, herunder driftstab (for eksempel Købers tab i forbindelse med Kontrakt om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen mellem Køber og Transport-, Bygnings- og Boligministeriet), tidstab, avancetab eller andre økonomiske konsekvenstab, medmindre tabet hos Køber kan henføres til Sælgers forsætlige eller groft uagtsomme handlinger.

Ansvarsbegrænsningen i afsnittet ovenfor afskærer dog ikke Køber fra at søge sine eventuelle udgifter til leje/leasing af erstatningstogsæt til brug for opfyldelse af Kontrakt om passagertrafik udført som offentlig service i Midt- og Vestjylland samt på Svendborgbanen mellem Køber og Transport-, Bygnings- og Boligministeriet dækket hos Sælger, såfremt Sælger er erstatningsansvarlig.

### 8.1.6. Totalskade af togsæt eller reservedele

Hvis ét af de to Lint 41-togsæt ikke kan overdrages til Køber, fordi dette er gået til grunde ved en totalskade, udgår det berørte togsæt af Aftalen, uden at Parterne herved kan gøre krav gældende mod hinanden af nogen art. Såfremt begge Lint 41-togsæt ikke kan overdrages til Køber, fordi disse er gået til grunde ved totalskade, bortfalder Aftalen i sin helhed, uden at Parterne herved kan gøre krav gældende mod hinanden af nogen art.

Hvis Sælger bliver bekendt med, at ét eller begge Lint 41-togsæt ikke kan overdrages til Køber, fordi dette/disse er gået til grunde ved en totalskade, skal Sælger uden ugrundet ophold give Køber meddelelse herom.

JAK  
AK

## 8.2. Købers misligholdelse

### Ophævelse

Sælger er berettiget til at ophæve Aftalen, såfremt Køber misligholder sin sikkerheds- eller betalingsforpligtelse i henhold til Aftalen.

Forinden Sælger hæver Aftalen, skal Sælger give Køber et skriftligt varsel. Varslet skal afgives, straks Sælger bliver opmærksom på Købers misligholdelse. Køber skal straks efter modtagelse af varslet opfylde sin misligholdte forpligtelse.

### Erstatning

Køber er erstatningsansvarlig over for Sælger efter dansk rets almindelige regler om misligholdelse, jf. dog nedenfor.

Køber er dog ikke erstatningsansvarlig over for Sælger, for så vidt angår forhold, der ligger uden for Købers kontrol, og som Køber ikke ved Aftalens underskrift burde have taget i betragtning og ej heller burde have undgået eller overvundet (force majeure).

Force majeure kan højst gøres gældende med det antal dage, som force majeure-situationen varer.

Force majeure kan kun påberåbes, såfremt Køber har givet skriftlig meddelelse herom til Sælger uden ugrundet ophold, efter at force majeure er indtrådt.

Køber er heller ikke erstatningsansvarlig for Sælgers indirekte tab, herunder driftstab, avancetab eller andre økonomiske konsekvenstab, med mindre tabet hos Sælger kan henføres til Købers forsætlige eller groft uagtsomme handlinger.

### Sælgers beføjelser i øvrigt

Ud over ovenstående bestemmelser gælder dansk rets almindelige regler om misligholdelse (med mindre disse regler er fraveget ovenfor).

## 9. Tavshedspligt

Parterne skal iagttage ubetinget tavshed med hensyn til oplysninger vedrørende hinandens eller andres forhold, som de får kendskab til i forbindelse med opfyldelse af Aftalen.

JFH  
FA

## 10. Ændringer aftales skriftligt

Aftalen kan kun ændres ved skriftlig aftale underskrevet af Parternes dertil bemyndigede repræsentanter. Alle ændringer af Aftalen skal udformes som fortløbende nummererede tillæg til Aftalen. Efter underskrift sender Parterne en kopi af tillægsaftalen til Transport-, Bygnings- og Boligministeriet.

JAH  
JAH

## 11. Omkostninger

Omkostninger i forbindelse med indgåelse af Aftalen bæres af hver enkelt part.

## 12. Tvister

### 12.1. Forhandling

Såfremt der opstår en uoverensstemmelse mellem Parterne i forbindelse med Aftalen, skal Parterne med en positiv, samarbejdende og ansvarlig holdning søge at indlede forhandlinger med henblik på at løse tvisten.

Om nødvendigt skal forhandlingerne løftes op på direktionsniveau i Parternes organisationer.

### 12.2. Voldgift

Såfremt en tvist af en part er indbragt for Parternes direktioner, og det ikke er muligt inden 14 kalenderdage fra indbringelsen – eller den frist Parterne måtte aftale – at opnå enighed om en løsning, er en part berettiget til at kræve uoverensstemmelsen afgjort ved voldgift.

I særligt alvorlige situationer kan en part dog vælge at gå direkte til voldgiftsretten (det vil sige undgå forhandling i pkt.12.1).

Tvister, som måtte opstå i forbindelse med Aftalen, skal afgøres endeligt ved voldgift efter de "Regler for behandling af voldgiftssager ved Voldgiftsinstituttet" (The Danish Institute of Arbitration), som er gældende på tidspunktet for sagens anlæg.

Voldgiftsdommeren, der skal have hjemsted i Danmark, udpeges af Voldgiftsinstituttet (The Danish Institute of Arbitration) i overensstemmelse med ovennævnte regler.

Stedet for voldgift er København.

Sagen skal afgøres efter dansk ret (jf. også pkt. 14), herunder også danske processuelle regler, og processproget – for skrifter såvel som for den mundtlige forhandling – er dansk.

JFH  
FA

JFH  
PA



## 13. Eksemplarer

Aftalen oprettes i 3 eksemplarer, der opbevares hos Sælger, Køber og Transport-, Bygnings- og Boligministeriet, idet Parterne efter underskrift sender et eksemplar til Transport-, Bygnings- og Boligministeriet.

JFH  
RH

## 14. Lovvalg

Aftalen er undergivet dansk ret.

JH  
HJ  
A

# 15. Underskrifter

..... den ..... den .....

.....  
For Sælger

.....  
For Køber

JFH  
JK

Transport-, Bygnings- og Boligministeriet  
Frederiksholms Kanal 27F  
1220 København K  
Telefon 41 71 27 00  
trm@trm.dk  
www.trm.dk

Telefon 41 71 27 00  
trm@trm.dk  
www.trm.dk